

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PL Oryginalna instrukcja</b><br><br><b>Wyłączniki główne / serwisowe serii VMSE..</b><br><br><p>Wyłączniki serwisowe silników służą do zapewnienia bezpiecznych warunków pracy podczas konserwacji oraz do odłączania agregatu od sieci zasilającej. Mogą pełnić funkcję wyłącznika głównego lub wyłącznika awaryjnego..</p> <p>Obudowa przełącznika ma stopień ochrony IP65.</p> <p>To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.</p> | <b>EN Original instruction</b><br><br><b>Rotary change-over cam switches VMSE..</b><br><br><p>The unit service switches are designed to ensure safe operating conditions during maintenance and to disconnect the unit from the mains supply. They can function as a main switch or an emergency stop switch.</p> <p>The switch enclosure has an IP65 protection rating.</p> <p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> |
| <b>Dane techniczne</b><br>1. Napięcie zasilania: 230 VAC lub 400 VAC.<br>2. Klasa ochrony: IP65.<br>3. Ilość pól: 3 arba 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Technical data</b><br>1. Contact voltage: 230 VAC or 400 VAC.<br>2. Degree of protection: IP65.<br>3. Number of poles: 3 or 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Normy</b><br>Produkt ten jest zgodny z wymogami dyrektywy niskonapięciowej (LVD) 2014/35/UE oraz normami: EN IEC 60947-3:2021 i jest oznaczony znakiem CE.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Standards</b><br>This product conforms with the requirements of Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU and standards: EN IEC 60947-3:2021 and marked with CE.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

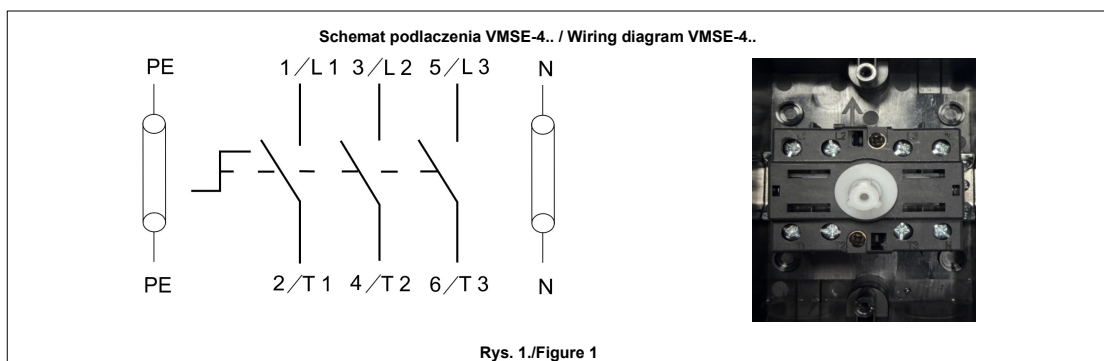
| Produkt<br>Product                                                                 | Typ<br>Type | Funkcje<br>Functions | Prąd roboczy/<br>Operational current<br>AC21A* [A] | Moc operacyjna/<br>Operational power<br>400 VAC/AC3* [kW] | Ilość pól/<br>Number of poles |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------|
|   | VMSE-316    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 16                                                 | 1.5                                                       | 3                             |
|                                                                                    | VMSE-320    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 20                                                 | 3                                                         | 3                             |
|                                                                                    | VMSE-325    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 25                                                 | 3.7                                                       | 3                             |
|                                                                                    | VMSE-332    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 32                                                 | 5.5                                                       | 3                             |
|                                                                                    | VMSE-340    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 40                                                 | 7.5                                                       | 3                             |
|                                                                                    | VMSE-363    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 63                                                 | 11                                                        | 3                             |
|                                                                                    | VMSE-380    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 80                                                 | 13                                                        | 3                             |
|                                                                                    | VMSE-3100   | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 100                                                | 15                                                        | 3                             |
|  | VMSE-416    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 16                                                 | 1.5                                                       | 4                             |
|                                                                                    | VMSE-420    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 20                                                 | 3                                                         | 4                             |
|                                                                                    | VMSE-425    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 25                                                 | 3.7                                                       | 4                             |
|                                                                                    | VMSE-432    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 32                                                 | 5.5                                                       | 4                             |
|                                                                                    | VMSE-440    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 40                                                 | 7.5                                                       | 4                             |
|                                                                                    | VMSE-463    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 63                                                 | 11                                                        | 4                             |
|                                                                                    | VMSE-480    | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 80                                                 | 13                                                        | 4                             |
|                                                                                    | VMSE-4100   | WŁ./WYŁ.<br>ON/OFF   | 100                                                | 15                                                        | 4                             |

\*Notatki/Notes:  
AC21A - Przełączanie obciążeń rezystancyjnych, w tym obciążeń małych/Switching of resistive loads, including small loads.  
AC3 - Silniki elektryczne: rozruch, hamowanie, sterowanie/Electric rotary motors: START/STOP control.

**Schemat okablowania VMSE-3.. / Wiring diagram VMSE-3..**

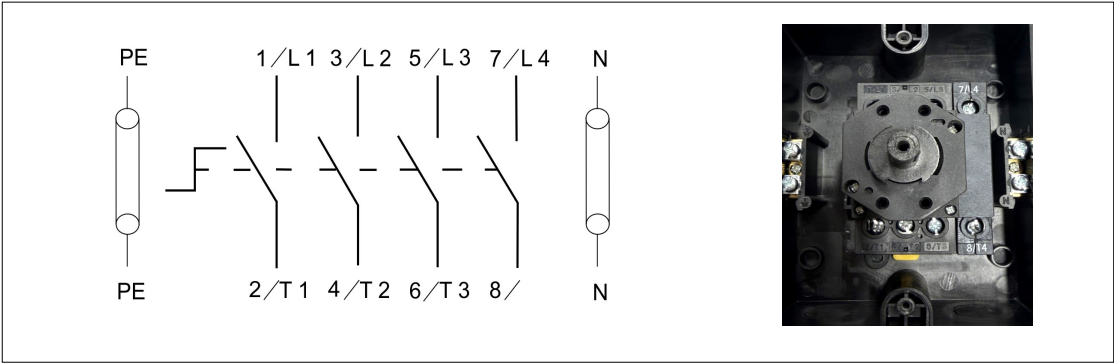
| Oznaczenia zacisków:                                                                                                                           | Marking:                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1/L1, 3/L2, 5/L3 — zaciski wejściowe,<br>N — przewód neutralny zasilania,<br>2/T1, 4/T2, 6/T3 — zaciski wyjściowe,<br>PE — zaciski uziemienia. | 1/L1, 3/L2, 5/L3 — input connection,<br>N — power supply neutral,<br>2/T1, 4/T2, 6/T3 — output connection,<br>PE — power supply protective earth. |

**Tabela 2/Table 2**



|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Oznaczenia zacisków:</b>                                                                                                                                                                                                                        | <b>Marking:</b>                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>1/L1, 3/L2, 5/L3</b> — zaciski wejściowe,<br><b>7/L4</b> — zaciski dodatkowe,<br><b>N</b> — przewód neutralny zasilania,<br><b>2/T1, 4/T2, 6/T3</b> — zaciski wyjściowe,<br><b>8/T4</b> — zaciski dodatkowe,<br><b>PE</b> — zaciski uziemienia. | <b>1/L1, 3/L2, 5/L3</b> — input connection,<br><b>7/L4</b> — extra contact,<br><b>N</b> — power supply neutral,<br><b>2/T1, 4/T2, 6/T3</b> — output connection,<br><b>8/T4</b> — extra contact,<br><b>PE</b> — power supply protective earth. |

Tabela 3/Table 3

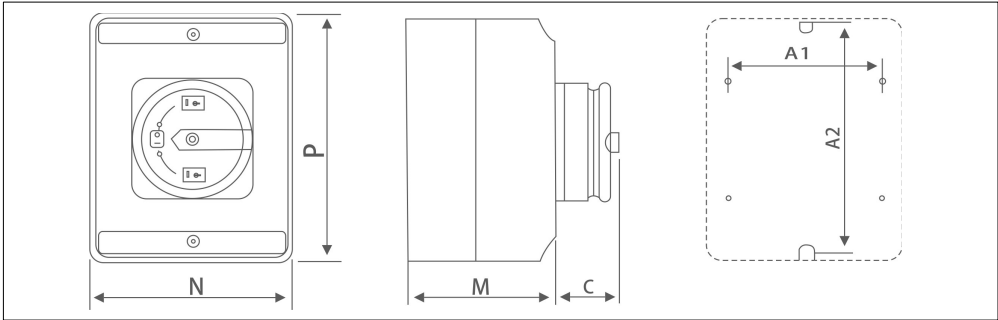


Rys. 2./Figure 2

Wymiary wyłącznika (mm.) / Rotary cam switch dimension (mm.)

| Typ<br>Type            | Wymiary obudowy / Outline dimension |     |     |    | Wymiary montażowe / Installation dimension |     |
|------------------------|-------------------------------------|-----|-----|----|--------------------------------------------|-----|
|                        | P                                   | N   | M   | C  | A1                                         | A2  |
| VMSE-316<br>VMSE-416   | 125                                 | 100 | 85  | 35 | 60                                         | 115 |
| VMSE-320<br>VMSE-420   | 125                                 | 100 | 85  | 35 | 60                                         | 115 |
| VMSE-325<br>VMSE-425   | 125                                 | 100 | 85  | 35 | 60                                         | 115 |
| VMSE-332<br>VMSE-432   | 175                                 | 114 | 100 | 35 | 60                                         | 165 |
| VMSE-340<br>VMSE-440   | 175                                 | 114 | 100 | 35 | 60                                         | 165 |
| VMSE-363<br>VMSE-463   | 240                                 | 160 | 120 | 45 | 142                                        | 165 |
| VMSE-380<br>VMSE-480   | 240                                 | 160 | 120 | 45 | 142                                        | 165 |
| VMSE-3100<br>VMSE-4100 | 240                                 | 160 | 120 | 45 | 142                                        | 165 |

Tabela 4/Table 4



Rys. 3./Figure 3

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Podłączenie elektryczne</b><br>1. Podłączenie elektryczne może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Electrical connection</b><br>1. Electrical connection can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Serwis</b><br>Produkty nie wymagają żadnych specjalnych czynności serwisowych, należy jedynie sprawdzać połączenie elektryczne nie rzadziej niż raz w roku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Service</b><br>No special service is required for products, only check the electrical connection not less than 1 time per year.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Gwarancja</b><br>1. Producent udziela 2-letniej gwarancji od daty wystawienia faktury. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem spełnienia wszystkich wymagań dotyczących transportu, przechowywania, instalacji i podłączenia elektrycznego.<br>2. W przypadku uszkodzenia lub wadliwości produktu w okresie gwarancyjnym, klient zobowiązany jest do poinformowania o tym producenta w ciągu 5 dni i dostarczenia produktu do producenta w najszybszym możliwym terminie na koszt klienta. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność.<br>3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu lub instalacji. | <b>Warranty</b><br>1. The manufacturer declares 2 years warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation, and electrical connection are fulfilled.<br>2. In case of a damaged or faulty product during the warranty term customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to the manufacturer as soon as possible at the customer's cost. In another case, the warranty is not valid.<br>3. Manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation. |
| <b>Dostawca zastrzega sobie prawo zmiany danych technicznych.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Supplier reserve the right to change technical data.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dostawca:</b><br>UAB Valtronika<br>Adres: ul. Nuklono 12, Šiauliai, Litwa<br>Tel.: +370 68 720 836<br>e-mail: <a href="mailto:valtronika@valtronika.com">valtronika@valtronika.com</a><br><a href="https://www.valtronika.com">https://www.valtronika.com</a> | <b>Supplier:</b><br>UAB Valtronika<br>Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania<br>Phone number: +370 68 720 836<br>E-mail: <a href="mailto:valtronika@valtronika.com">valtronika@valtronika.com</a><br><a href="https://www.valtronika.com">https://www.valtronika.com</a> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|